

Hunka. Dix, dizaine, dixième.
 Kupa. Queue.
 Kurakuy. Oser. — Se hasarder. — Tenir tête à quelqu'un. — Affronter.
 Kuray. Poser, mettre, placer. — Destiner.
 Kuri. Fils.

H.

Hakay. Cela, celui-là.
 Haphay. Becqueter. — Pincer, piquer.
 Haphikuy. Se secouer. — S'ébranler.
 Hayna. Ainsi, de cette manière.
 Hika. Beaucoup. — Tant.

Hi.

Haki. Sec.
 Hakihuy. Sécher.
 Hakisha. Altéré, qui a soif. — Séché.
 Hajwa. Bruit.
 Hampi. Espèce de hache et de pique tout à la fois, dont le manche en bois et quelquefois en or avait un peu plus d'un mètre et demi de longueur, et se terminait par une pointe aigüe précédée d'une hachette. C'était une arme d'honneur que le roi n'accordait qu'aux seuls chefs de la noblesse quand on les armait solennellement pour la guerre.

Hapra. Feuillage épais, feuille, branche.

Hara-muray. Charamuray: terres situées entre Tambo et Tinquero, à peu près à une demi-lieue de distance de ce dernier endroit. Tous les habitants d'Urubamba connaissent le nom et les terres en question.

Haska. Ébouriffé, hérissé. — Frisé. — Terne, pâle, appliqué aux astres.

Haskallikuy. S'ébouriffer, se dresser, en parlant des cheveux.

Hawar. Corde tressée généralement de chanvre. Il y en a aussi en crins ou en soies de porc. Métaphoriquement et par mépris, on donne dans le drame ce nom au Llawtu. Le mot Hawar est très-usité au Cuzco.

Haway. Traire. — Au fig. : Opprimer, dans le sens d'exploiter.

Hejtay. Casser une chose avec violence. — Partager.

Hillu. Noir foncé.

Himlly. Clin d'œil. — Au fig. : Vite, rapide comme l'éclair.

Hin. Néant, rien. — Silence, silence profond. — Au fig. : Obscurité, ténèbres.

Hinñij. Solitaire. — Silencieux.

Hinpuy. Calmer, apaiser, en par-

lant des mouvements violents de l'âme ou de la nature.

Hiphuy. Scintiller. — Faire des éclairs. — Briller, resplendir.

Hiraw. Temps sec. — Printemps.

Hirway. Exprimer, presser, tor- dre quelque chose de mouillé pour en exprimer le liquide.

Hisi. Soir, soirée.

Hiwiy. Siffler. — Bruire, en parlant du vent dans les forêts.

Hullunku. Stalactite. — Glaçons effilés qui, en hiver, restent suspendus dans toutes les chutes d'eau sous forme de stalactites.

Huma. Distillé. — Clair, limpide. — En parlant du ciel : Sans ombre, sans nuage.

Hunhu. Sauvage, cruel, implacable. Nom donné à une tribu de sauvages, qui se trouve aujourd'hui dans le voisinage de la province de la Convention.

Huñuyay. Se contracter par la sécheresse. — Se rider. — Maigrir. Se froncer. — Au fig. : Devenir fin.

Husaj. Vide.

Husay. Vider les lieux, quitter la ville.

Hutri. Fusée, fil autour du fuseau.

H.

Ha! Exclamation de tendresse, d'admiration.

Haku. Interjection que l'on emploie pour se mettre en marche : on peut la rendre par : Allons !

Hallpa. Terre végétale.

Hamuy. Venir. — Arriver, ad- venir, survenir. — Se rendre.

Hampi. Remède, médecine.

Hampuy. Guérir. — Donner des remèdes. — Soigner un malade. — Écurer la vaisselle neuve. — Em- poisonner les flèches.

Hampuy. Venir; ne s'emploie que quand la venue d'une personne est exigée par les circonstances.

Hanaj. Les dehors d'un endroit. — Étranger.

Hanan. Haut. — Partie supé- rieure. — Chose principale.

Hanan-suyu. Haut pays, région élevée. Nom que les Incas don- naient à la grande province du Cuzco, qui était la tête de leur em- pire. C'était moins à raison de l'al- titude de cette région qu'à cause de son importance dans l'empire qu'elle était ainsi appelée.

Hanqu. Nom propre de personne, encore très-usité au Cuzco.

Hanqu-Wayllu. Nom patrony- mique d'une grande famille.

Hanka. Boiteux. — Au fig. : Pol- tron, lâche, incapable.

Hapry. Saisir. — Prendre. —

Cueillir. — Garder. — Tenir. — Faire prisonnier.

Harawi. *Yarawi*. Mélodie sur un rythme très-triste, que chantent les Indiens. — Les paroles chantées sur cette mélodie.

Harkay. Arrêter. — Empêcher. — Décourager. — Ramener.

Harpa. Giron ; la place qu'occupe une personne assise sur les genoux d'une autre. — Au fig. : Foyer, intimité.

Hatariy. Se mettre debout. — Se lever. — Se soulever, s'insurger.

Hatun. Grand.

Hatun-koña. Grande lagune. Expression qui s'applique aux grandes fêtes que les Indiens célébraient en l'honneur de l'Inca Wira-koña, dont le nom, qui signifie littéralement *Lagune de suif*, lui avait été donné à cause de la blancheur de sa peau. Son palais était bâti sur pilotis dans une lagune, et c'est là que la fête avait lieu. Aujourd'hui, le palais ayant été détruit par les Espagnols, on a élevé sur ses fondements la magnifique cathédrale du Cuzco.

Hatun-punku. Porte principale, la grande porte.

Hatun-wasi. Palais, hôtel.

Hatun-Yaya. Pontife Suprême. — Vénérable père.

Hawa. Hors, dehors.

Hayka. Combien.

Haykaj. Quand.—Depuis quand ?

Haytay. Donner des coups de pied, des ruades.

Hayway. Donner quelque chose en allongeant la main.

Herqi. Jeune personne, en parlant de gens vulgaires.

Hikiy. Avoir le hoquet. — Par extension : Sangloter.

Hihay. Verser. — Jeter de l'eau avec violence.

Hillu. Friandise. — Appât.

Hina. Ainsi, ainsi que : placé après le substantif, équivaut à *Comme*. Ex. : *bari hina, comme un héros*.

Hinantin. Entier, entièrement. — Partout. — Tout entier. — Tous. Dans plusieurs cas, synonyme de *llipi*. Ainsi : *llipi runa* ou *hinantin runa, tous les hommes*.

Hiwaya. Bloc de pierre que l'on emploie généralement pour les fondements.

Hokariy. Lever, élever, relever, soulever. — Arborer. — Construire.

Horhuy. Oter. — Enlever. — Tirer d'une position inférieure. — Faire sortir d'embarras. — Humilier quelqu'un en lui reprochant les services rendus. — Presser quel-

qu'un pour qu'il se décide à prendre un parti.

Huh. Un. — Autre, nouveau.

Huhkamallaña. Phrase adverbiale équivalant à *une bonne fois, une fois pour toutes*.

Hukuña. Souris : rongeur indigène : *Uucha Hesperomys*. Aujourd'hui, ce mot s'applique aussi aux rats.

Huña. Pêché. — Faute. — Crime.

Humpi. Sueur, transpiration.

Humpy. Suer, transpirer.

Hunta. Plein.

Huntasha. Comblé. — Enseveli.

Huntay. Combler. — Remplir. — Exécuter, accomplir tous les ordres reçus.

Huñu-huñu. Très-nombreux. — Par masses.

Huñuy. Réunir, joindre. — Ramener.

Huñukuy. S'assembler.

L.

Layha. Sorcier. — Devin. — Ensorcelé, victime de quelque maléfice ou de quelque sort.

Lerqu. Froncement de sourcils, regard de travers.

IL.

Ilaki. Malheur, tristesse. —

Peine. — Peiné, désolé. — Pâle, terne.

Ilakipaña. Désespéré, désolé.

Ilakiy. Peiner. — Souffrir. — Compâtir.

Ilajlla. Faible, débile.

Ilajta. Pays. — Nation, peuple. — Ville.

Ilama. Lama : ruminant servant d'ordinaire comme bête de somme dans les pays Trans-Andins. *Auchenia Lama*. Dans les sacrifices au Soleil, ces animaux servaient de victimes.

Ilampu. Doux au toucher. — Tendre. — Poli, lisse. — Doux, bienveillant, en parlant du caractère.

Ilantu. Ombre. — Au fig. : Protection, abri.

Ilantuy. Ombrager. Dans un sens plus large : Protéger, donner appui.

Ilanta. Tronc. — Bois. — Centre d'une chose.

Ilapa. Tout. Mot qui, généralement, ne sert que pour les choses qui se comptent.

Ilapa-Ilapa. Tous, sans exception, tout le monde.

Ilatan. Nu. Au fig. : Très-pauvre.

Ilawtu. Tresse, formée de fils de couleurs différentes, ayant presque un doigt de largeur, que les Indiens enroulaient trois à

quatre fois autour de leur tête, en en faisant une sorte de guirlande. La couleur rouge, commé signe d'autorité, y dominait. On peut rendre le mot par : Couronne, diadème.

Iluka. Pellicule. — Toile très-mince. — Voile. — Filet, résille.

Ilukay. Voiler. — Prendre dans les filets. — Au fig. : Se laisser séduire, être fasciné.

Ilukiy. Déchirer. — Écarteler.

Ilimpay. Déborder.

Ilipi. Tout, tous.

Ilipi-lipi. Voir Ilapa-lapa.

Ilirpu. Prunelle de l'œil, pupille.

Ilojlla. Courant d'eau qui tombe ou qui jaillit, cascade, jet d'eau.

Ilojllary. Tomber, en parlant d'un courant d'eau. — Jaillir. — Au fig. : Courir comme un torrent impétueux.

Ilojllay. Couler, en parlant de l'eau. — Verser.

Ilojsiy. Sortir. — S'en aller. — Surgir, sortir pour affronter le danger. — Paraître. — Dans une acception plus large : Être produit, se produire.

Ilojsimuy. Sortir d'un endroit pour se rendre chez la personne qui parle. — Venir.

Ilullu. Tendre, mou. — Mûr. —

Flexible. — Vert, en parlant des plantes.

Ilumpa. Poli, généralement en parlant des métaux.

Iluku. Châtiment en usage chez les Indiens, qui consistait en un filet de cuir où le criminel, au moment de satisfaire quelque besoin naturel, se trouvait enveloppé des épaules aux cuisses.

Ilukuy. Garrotter. — Mettre dans le Iluku.

Ilullay. Mentir. — Séduire par ruse. — Ramener par la douceur. — Tromper.

Ilulluy. Aimer tendrement, chérir. — Caresser. — Dorloter, gâter un enfant.

Ilumpaŷ. Chose qui glisse derrière une autre.

Ilumpay. Se glisser derrière quelque chose.

Ilutay, Murer, boucher une ouverture. — Par extension : Élever des remparts.

M.

Maki. Main. — Bras.

Makana. Arme. — Armée. — Massue, faite généralement d'un bloc de bois dégrossi. Il y en avait aussi en métal, quelquefois en or, selon le rang du chef qui la portait.

Mahanakuy. Combattre, se bat-

tre. Dans un sens plus large : Employer la ruse, trahir.

Maŷay. Maltraiter, heurter, contusionner.

Maŷay. Se souler, s'enivrer.

Maŷu. Vieillard. — Vieux, en parlant des animaux.

Maŷŷiy. Laver, spécialement en parlant de la figure, débarbouiller. — Au fig. : Effacer, enlever les tâches. — Venger.

Mama. Mère. — Épithète honorifique que l'on donnait aux matrones et principalement aux supérieures des Vierges d'élite. Ce mot est parfaitement quechua, malgré son analogie avec le grec d'où viennent *maman* et autres mots semblables de nos langues modernes.

Mana. Non. Négation qui ne s'emploie pas avec l'impératif.

Manapuni. — En aucune manière, au grand jamais.

Manataŷ. Non plus.

Manu. Dette.

Manŷaŷiy. Intimider.

Manŷariy. S'effrayer. — Avoir peur.

Manŷay. Craindre. — Redouter. — Avoir du respect. — Peur, crainte.

Maŷay. Demander, prier d'accorder. — Mendier.

Masŷay. Chercher. — Suivre les traces, courir après quelqu'un.

Mastarikuy. S'étendre. — Se déplier. — S'épancher, en parlant de l'eau.

Mastay. Étendre, allonger. — Au fig. : Expliquer, développer.

Matı. Front. Par extension : Le devant de toute chose.

Matıy. Ajuster. — Serrer. — Presser, comprimer. — Étouffer.

May. Oû. Ne s'emploie généralement que dans l'interrogation.

Mayŷhika. Combien. Ne s'emploie que dans l'interrogation ou dans l'exclamation.

Maymanta. D'où donc ? — Comment se fait-il ?

Maypaŷas. Toutefois. — N'importe.

Miŷuy. Repas. — Manger. — Dîner. — Nourriture. — Mets.

Miŷa. Avare.

Millay. Se dégoûter d'une chose, avoir de la répugnance. — Mépriser. — Très-laid, horrible. — Ignoble. — Innombrable. — Trop.

Millay-millay. A l'excès.

Millpuy. Dévorer, avaler, engloutir. — Cacher un secret.

Miray. Pulluler, se propager, se disséminer, se multiplier grandement.

Misâ. Deux couleurs qui s'entremêlent, plus généralement en parlant des étoffes.

Misi. Espèce de chat indigène. Ce mot s'applique aujourd'hui aux chats importés de Castille.

Miski. Miel. — Sucré. — Adouci.

Miskiy. Être sucré. — Dulcifier, adoucir.

Mituy. Ressortir par contraste.

Mitkay. Trébucher, chanceler. — Au fig. : Commencer à sortir de la voie du bien, tomber. — Au fig. : Avoir à lutter, à combattre.

Mita. Fois. — Période de temps divisée par intervalles égaux. — Époque. — Terme.

Miyu. Herbe vénéneuse. Les Indiens l'employaient principalement pour empoisonner leurs flèches. *Strychnos Castelnacana*. — Dans une acception plus large : Poison. — Au fig. : Disgrâce, malheur.

Mosuj. Neuf, nouveau.

Moshuy. Rêve, délire.

Moshukuy. Rêver. — Délirer.

Muya. Jardin, verger.

Muhuy. Souffrir un châtiment. — Peiner. — Être dans les angoisses.

Muhuhuy. Châtier cruellement, torturer.

Muhay. Baiser, embrasser. — Au

fig. : Avoir grand respect pour une personne.

Mullpa. Affaibli, qui manque de force. — Vermoulu, usé.

Munakuj. Amant, amoureux.

Munakusha. Chéri, bien-aimé. — Adoré. — Désiré ardemment.

Munay. Aimer. — Vouloir, désirer, aspirer à. — Avoir besoin. — Amour. — Charmant, joli, ravissant.

Munay-munay. Aimable. — Doux, doucement. — Joliment.

Munaysapa. Épris d'amour, amoureux.

Muru. Chose de couleurs variées. — Émail. — Mosaïque. — Tacheté : En parlant des chevaux. — S'applique également à la petite vérole et aux visages grêlés.

Muspa-muspa. Follement. — Délirant.

Muspay. Délirer, rêver. — Être fou d'amour.

Muyuriy. Tourner, retourner, tourner.

Muyuy. Tourner sur soi-même. — Faire un tour, une excursion, une promenade. — Retourner, revenir.

N.

Nanaj. Ce qui cause de la douleur, douloureux. — En grande quantité. — Trop. — A l'excès.

Nanay. Faire mal, causer de la douleur.

Nina. Feu. — Bûcher. — Braise.

Ñ.

Ña, ñan. Déjà.

Ñakay. Maudire. — Dire anathème.

Ñaba. Naguère, il y a un instant, récemment.

Ñakaruy. Souffrir de longs tourments.

Ñakay. A peine, à grand-peine. — Au prix de sacrifices.

Ñajhay. Peigner.

Ñan. Chemin, voie, rue.

Ñaña. Sœur, par rapport à une autre sœur.

Ñaraj. Tantôt, déjà. Ce mot ne s'emploie que comme conjonction.

Ñawı. Œil. — Vue.

Ñawhi. Côté. — Dans un sens plus large : Tous objets qui nous entourent ; personnes de notre intimité. — Foyer. — En parlant d'un roi : Sa Cour.

Ñawpariy. Aller, marcher en avant.

Ñawpaj. Avant. — Celui qui devance.

Ñawpaj-ñawpaj. En avant. — A l'avant-garde.

Ñawpay. Devancer, anticiper,

hâter. — Aller en avant ou à l'avant-garde.

Ñiy. Dire. — Aviser. — Ordonner amicalement. — Conseiller. — Appeler.

Ñi. Non, ne, ni, aucun.

Ñitry. Presser. — Écraser sous le poids.

Ñiway. Me dire, m'aviser, me conseiller. — M'appeler.

Ñoka. Je, moi.

Ñuhhu. Fleur visqueuse dont la couleur est rouge de sang, la forme très-effilée, longue de 5 à 6 centimètres.

Ñuhhu. Ame farineuse des grains. — L'intérieur de toute chose. — Pollen, dans les fleurs. — Doux, tendre. — Triste, en parlant du chant.

Ñusta. Princesse. Titre que l'on donnait non-seulement à la fille du roi, mais à toutes les jeunes filles de sang royal.

P.

Pakay. Cacher. — Couvrir. — Receler.

Pakarın. Demain.

Pakaruy. Commencer à faire jour, poindre. — Se réveiller. — Au fig. : Devenir, se trouver élevé ou abaissé par un coup du sort.

Pakar-pakar. Au point du jour, à l'aube.

Paña. Univers, monde, terre. — Employé comme suffixe, équivaut à : jusqu'à, au point de.

Pañakamaĵ. Nom que les Incas donnaient à l'Être suprême, littéralement : L'ordonnateur et le maître de l'univers.

Pañakutĵ. Nom du neuvième empereur des Incas.

Pañah. Cent, centaine.

Pañapas. Dans ce cas. — Puisque.

Pañar. Pachar. Propriété rurale dans la province d'Urubamba.

Pahmiy. Briser, casser en deux. Au sens moral : briser le cœur, désoler. Il y a quelques personnes qui prononcent Rahmiy, avec l'initiale aspirée.

Paĵta. Peut-être, qui sait ?

Pana. Sœur, par rapport à son frère.

Panay. Peiner. — Souffrir.

Pantay. Se méprendre. — Se tromper. — S'égarer. — Confondre une chose avec une autre.

Panti. Fleur rouge très-estimée des Indiens qui la regardent comme l'emblème de la tendresse. *Lassian-dra Fontanesiana*. — Terme de caresse.

Parakay. Blancheur, blanc ; s'applique principalement à une espèce de maïs très-blanc que produit le

Cuzco, et dont les grains sont très-gros.

Paray. Pleuvoir, tomber de la pluie.

Paskariy. Développer. — Dérouler, étendre. — Expliquer.

Paskay. Délivrer. — Défaire. — Au fig. : Expliquer, éclaircir, débrouiller, démêler.

Pata. Lieu élevé, hauteur. — Marche d'escalier.

Pay. Lui, il, elle.

Paya. Vieille. Ne s'applique qu'aux êtres animés.

Pirka. Mur, muraille.

Piskū. Oiseau.

Pi. Quelqu'un. — Qui. S'emploie le plus souvent dans les interrogations.

Piki. Espèce de puce particulière au pays, qui se loge sous l'épiderme, en y formant une sorte de poche où elle dépose ses œufs ; elle se cache, de préférence, sous les ongles des orteils. *Pulex penetrans*.

Piñay. Nettoyer. — Balayer. — Essuyer. — Détruire, en parlant des insectes.

Pimaypas. Mot composé de Pi, qui, May, où, et de la désinence Pas, équivalant à *encore*, et qu'on pourrait rendre par *quiconque* ; mais comme le mot quechua s'emploie aussi comme sujet d'une pro-

position absolue, nous l'avons rendu dans le drame par le pronom indéterminé : *on*.

Piñi. Grains de chapelet. — Perles d'un collier. — Verroterie.

Pisi. Peu. Se dit généralement des choses qu'on mesure.

Pisisonka. Mot composé de Pisi, peu, et Sonka, cœur : Celui qui a peu de cœur, lâche, peureux.

Pisry. Être insuffisant. — Manquer.

Pisipay. Manquer de force, défaillir, s'épuiser. — Périr, gésir. — S'amoindrir. — Regretter l'absence d'une personne.

Pitu. Couple. Ne s'applique qu'aux personnes et, par exception, à la colombe qui est un emblème d'amour. — Chacune des personnes qui forment le couple. Sous ce rapport, il équivaut à conjoint, camarade, compagne, ami, etc. — Mélange de choses liquides ou farineuses.

Poĵriy. Quelques personnes disent aussi : Roĵriy. — Tomber ou lancer en masse. — Déborder en faisant irruption.

Puma. Lion indigène. *Felis concolor*.

Pupay. Engluer. — Prendre dans un piège.

Puka. Rouge. — Rougi.

Pukara. Fort, forteresse.

Pukaray. Fortifier, se fortifier. — Devenir puissant.

Puñny. Rester, être de reste. — Laisser un reste, un excédant.

Puhyu. Courant d'eau. — Plus spécialement se dit d'une source.

Pullkanĵa. Bouclier. — Écu. — Dans un sens plus large : Toute armure défensive.

Puna. Collines arides et ouvertes à tous les vents.

Punku. Porte. — Entrée, sortie.

Puñuy. Dormir. — S'endormir. — Passer la nuit.

Puñuna. Lit.

Puriy. Celui qui se promène. — Passant.

Puriy. Marcher. — Aller. — Partir.

Puriry. S'avancer. — Se répandre. — Se propager. — S'épanouir.

Puriskay. Être marchant, en marche. — S'accroître, s'augmenter graduellement.

Pusaj. Huit. — Celui qui conduit, conducteur.

Pusay. Conduire, mener, emmener. — Guider. — Enlever quelqu'un pour le cacher. — Éloigner.

Pututu. Trompette guerrière faite d'une conque marine.

Puytu. Puits. — Au fig. : Abîme.

R.

Rarararay. Pleuvoir à verse. — Au fig., se dit de l'eau qui jaillit avec violence.

Rari. Transparent, appliqué à une étoffe. — Au sens moral : Clair, intelligible.

Raskariy. Donner des éclaircissements.

Raskay. Entr'ouvrir. Se dit quelquefois de la bouche quand on parle entre les dents.

Raskiska. Qualificatif que l'on donne aux choses qui s'entr'ouvrent ou s'éraillent par le fait de la sécheresse. En parlant des lèvres : Flétries, desséchées.

Rawariy. S'en aller rapidement, s'envoler.

Raway. Courir. — Accourir. — Secourir.

Riña. Fâché. — Colère. — Dans le langage amoureux : Ingrat.

Riñakuy. Se fâcher. — Se mettre en colère.

Riñañiy. Fâcher quelqu'un.

Risha. Cinq, cinquième, quintuple.

Rosuko. Écume.

Rukuy. Souffler. — Appliqué aux instruments à vent : Jouer.

Ruru. Plume, plumage.

Rurum. Lieu dépourvu de constructions, comme une place pu-

blique, ou d'habitants et de végétation, comme le désert. — Adjectivement : Désert, solitaire, vide; et au fig. : Cruel, sauvage, indomptable.

Ruti. Affliction, angoisse.

Rutriy. Bouillir. — Au fig. : S'affliger.

Ruyu. Nue, nuage. — Brume, brouillard. — Bruine.

Ruyuy. Se couvrir, en parlant du ciel. — Faire du brouillard, bruiner. — Au fig. : Pleurer, être chagrin.

P.

Pakiy. Casser, briser.

Paña. Habit, vêtement. — Parure.

Pañañiy. Vêtir, revêtir.

Pampay. Enterrer, ensevelir. — Au fig. : Éteindre.

Paña. Feuilles qui enveloppent l'épi du maïs.

Pasña. Jeune fille. Ce mot ne s'applique qu'aux femmes de la plèbe.

Penhay. Honte, honteux. — Au fig. : Supplice.

Pinkullu. Fifre.

Piskaka. Oiseau plus petit que la colombe, d'un noir cendré avec des cils blancs, le bec recourbé et jaunâtre, la poitrine et les tarses blancs. *Coccororus torridus*.

Pitay. Sauter. — Décocher.

Pituy. Rompre, en parlant des cordes. — Arracher. — Expirer.

Ponku. Crevasse, ravin. — Abîme.

Puku. Plat, plateau, assiette.

Puhukay. Finir, terminer. — Expirer. — S'éteindre. — Mourir.

Punhaw. Jour, journée.

Punhaw-punhaw. Tous les jours, de jour en jour, au jour le jour.

Puñu. Cruche, aiguière.

R.

Rakuy. Distribuer, répartir. — Partager.

Rajray. Fendre. — Fêler.

Ranki-ranki. Locution adverbiale qui s'applique à toute chose qui tombe lentement et plus ordinairement à la tombée de la nuit. Au Cuzco, on l'applique aussi, mais rarement, au crépuscule du matin; ce qui me semble un néologisme. — En chancelant. — En dégringolant.

Rankiy. Chanceler. — Tomber lentement.

Rankuy. Entraver. — Enlacer. — Au fig. : Embrouiller.

Ranku-ranku. Entassé en grande quantité. — En masse.

Rankuy. Serrer, étreindre. — Entasser.

Ranti. Substitution. — Remplacement. — Le remplaçant ou le suppléant.

Rapi. Branche, rameau. — Feuille.

Rapra. Aile. — Au fig., s'emploie pour *feuillage*.

Rawraj. Brûlant. Au fig. : Rouge, vermeil.

Rawray. Brûler. — Cuire, déman-ger. — Éprouver de la cuisson. — Accentuer, faire ressortir.

Rayku. Pour. — Parce que. — C'est pour cela. Ce mot s'emploie presque toujours comme suffixe.

Raykuy. Entrer. Moins usité que yaykuy, haykuy et waykuy, qui s'emploient indistinctement au Cuzco.

Raymi. Grande fête en l'honneur du Dieu-Soleil, que l'on célébrait à l'occasion du solstice hiémal. Ce solstice ayant lieu en décembre, le mot servit aussi à désigner ce mois. Sa véritable signification est : *Danses publiques*.

Rejsikuy. Se reconnaître. — Se réclamer de quelqu'un. — Préten-dre être uni à lui.

Rejsiy. Connaître, reconnaître.

Riy. Aller.

Rikupakuy. Voir une chose en lui donnant une importance excessive. — Se hâter plus qu'il n'est nécessaire.

Rikuy. Voir. — Prendre garde. — Considérer. — Songer.

Riřuriy. Apparaître.

Rihhay. Ressembler. — Paraître. — Se faire reconnaître par suite de ressemblance.

Rihra. Épaule. Dos. — La partie supérieure du bras. — Au fig., on l'emploie quelquefois pour *aile*.

Rimariy. Dire une chose importante, avouer quelque chose.

Rimař. Celui qui parle. Interlocuteur, personnage.

Rimapayay. Répéter. — Se répéter. — Parler trop. — Rabâcher.

Rimay. Parler. — Dire. — Crier haut, dans le sens de se vanter. — Aborder quelqu'un.

Rinri. Oreille. — Ouïe.

Ripny. S'en aller. — Partir.

Rirpu. Miroir. Chez les Indiens, les miroirs étaient de métal poli.

Riti. Neige. — Blanc.

Rukana. Doigt.

Rumi. Pierre. — Adjectivement: Dur, idiot, imbécile. Ex.: Rumi sonku, *cœur dur*; rumi-uma, *tête sans cervelle*.

Rumi-kaka. Muet comme une roche, à l'instar d'une roche.

Rumi-Nawi. Œil-de-Pierre: Nom propre de personne.

Runa. Homme, en comprenant les deux sexes. — Humanité. — Soldat. — Armée. — Homme de la plèbe. — Gens. — Naturel d'un pays; c'est ce dernier sens que les Espagnols ont rendu par: *Indien*.

Runtu. Œuf. — Au fig.: Blanc.

Rupay. Chauffer, échauffer, réchauffer. — Soleil, pris pour la chaleur de cet astre. — Brûler, embraser.

Ruray. Faire.

Ruru. Pépin. — Rognon, rein d'un animal. — Semence. — Grain de chapelet. — Chacun des nœuds du quipo et de toute corde nouée en forme de chapelet. — Globe de l'œil.

Rurny. Fructifier. — Produire. Au fig.: Tramer, mûrir un projet hostile.

S.

Sakry. Laisser, délaisser. — Abandonner. — Léguer.

Sajra. Diable, démon. — Diabolique. — Méchant.

Sajsa. Frisé, ébouriffé. — Scabreux. — Terrain très-accidenté.

Sajsaywaman. Ce mot composé qui signifie faucon ébouriffé, est le nom de la montagne qui domine la ville du Cuzco du côté nord.

Salla. Nom propre de femme, qu'on emploie encore.

Samarry. Se reposer, se délasser.

Samay. Respirer. — Reposer. — Haleine, souffle. — Vigueur.

Sami. Joie, plaisir. — Bonheur, félicité. — Heureux. — En parlant de choses inanimées, Sami indique comme adjectif, que la qualité qui distingue ces choses, est à un degré éminent.

Samry. Aduler, flatter. — Suborner, séduire.

Sansay. Brûler, flamber, enflammer.

Sapa. Chaque, chacun. — Tous: Ce mot équivaut au mot anglais *every* dans certaines locutions. Ex.: Sapa wata *every year*, tous les ans. — Unique, seul. Ce mot, au temps de l'Empire, était un qualificatif honorifique donné aux Incas: Sapa Inca, *unique Seigneur*.

Sapa-sapa. L'un après l'autre, en file.

Sapanmanta. Sans rival, incomparable, le seul pour faire une chose.

Sapay. Moi seul.

Sapt. Racine. — Origine, principe. — Au fig.: Pied.

Sara. Mais. — Céréale originaire de l'Amérique. *Zea Mais*.

Sayana. Lieu où l'on s'arrête, halte.

Saryy. Se lever. — S'élever. — Se placer haut. S'emploie, surtout

au sens moral, pour monter à une position plus haute.

Sayay. Se tenir debout. — Occuper une position à bon droit. — S'opposer, résister, tenir tête.

Saykuy. Fatigue. — Se fatiguer, se lasser.

Seqy. Démembrer avec violence, mettre en pièces. — Arracher. — Au fig.: Écrire largement et nettement en moulant les signes.

Seqy. Étrangler. — Étouffer. — Pendre. — Dans un sens plus large: Tuer.

Sejny. Défaire. — Déranger. — Répandre.

Sepray. Mettre en déroute. — Réduire.

Sikay. Monter. — Gravir. — Au fig.: Prospérer.

Sinka. Nez. — Odorat.

Siki. Anus. — Au fig.: Fond, intérieur d'une chose. — Cœur, âme. — C'est dans ce dernier sens que ce mot ajouté comme suffixe à un substantif, indique qu'une personne se laisse entraîner à quelque chose par habitude. Ex.: Puhllay, *jeu*; Puhllay-siki, joueur par habitude, joueur effréné.

Sihlla. Jolie fleur bleue, qu'on pourrait appeler la violette des Indiens, et dont le nom se donne à toute fille jeune et jolie, et s'appliquait spécialement aux filles d'hon-